

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1961-1962.

14 DECEMBRE 1961.

**Budget du Ministère de l'Agriculture pour
l'exercice 1962.**

PROJET TRANSMIS
PAR LA
CHAMBRE DES REPRESENTANTS (1).

TITRE I.

Dépenses ordinaires.

ARTICLE PREMIER.

Il est ouvert pour les dépenses ordinaires de l'exercice 1962 afférentes au Ministère de l'Agriculture et énumérées au titre I du tableau ci-annexé, des crédits s'élevant à la somme de 1.420.043.000 francs.

ART. 2.

Par dérogation à l'article 15 modifié de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 2 millions de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département. Ces avances peuvent supporter des dépenses d'un montant maximum de 10.000 francs.

(1) Pour le tableau budgétaire, voir Doc. Ch. 4-XII (1961-1962) n° 1.

R. A 6218.

Voir :

Documents de la Chambre des Représentants :

4-XII (Session de 1961-1962) :

- 1 : Projet de loi;
- 2 : Amendements;
- 3 : Rapport;
- 4 : Amendements.

Annales de la Chambre des Représentants :

6, 7 et 14 décembre 1961.

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1961-1962.

14 DECEMBER 1961.

**Begroting van het Ministerie van Landbouw voor
het dienstjaar 1962.**

ONTWERP OVERGEZONDEN
DOOR DE
KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS (1).

TITEL I.

Gewone uitgaven.

EERSTE ARTIKEL.

Voor de aan het dienstjaar 1962 verbonden en in titel I van hierbijgaande tabel opgesomde gewone uitgaven betreffende het Ministerie van Landbouw worden kredieten geopend die de som van 1.420.043.000 frank belopen.

ART. 2.

Bij afwijking van het gewijzigd artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 2.000.000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement. Die voorschotten mogen uitgaven dragen die ten hoogste 10.000 frank belopen.

(1) Voor de begrotingstabel, zie Gedr. St. Kamer 4-XII (1961-1962) n° 1.

R. A 6218.

Zie :

Gedr. St. van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :

4-XII (Zitting 1961-1962) :

- 1 : Ontwerp van wet;
- 2 : Amendementen;
- 3 : Verslag;
- 4 : Amendementen.

Handelingen van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :

6, 7 en 14 december 1961.

ART. 3.

Vu le caractère urgent des dépenses à prévoir et par dérogation à l'article 15 modifié de la loi du 29 octobre 1846 organique de la Cour des Comptes, le comptable chargé de la liquidation des secours et allocations à caractère social, peut recevoir des avances de fonds successives d'un montant ne dépassant pas 500.000 francs, dont il sera justifié ultérieurement.

ART. 4.

Autorisation est accordée au Ministre de l'Agriculture de mettre à la disposition de la Masse d'habillement des Eaux et Forêts, en vue de couvrir les besoins de trésorerie de cet organisme, la quote-part du crédit prévu à l'article 7-2, afférente aux indemnités pour port de l'uniforme.

ART. 5.

En vue de mettre en application le programme de recherches couvert par l'article 26-3, 2, le Ministre de l'Agriculture est autorisé à disposer de ce crédit par avances de fonds ou ouvertures de crédits. Par dérogation à l'article 20 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat, les contrats conclus avec les groupes de travail pourront prévoir l'octroi de versements provisionnels.

ART. 6.

Le paiement des allocations de naissance et des indemnités pour frais funéraires s'effectue conformément aux règles établies par l'article 23 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat.

TITRE II.

Dépenses extraordinaires.

ART. 7.

Des crédits d'engagement sont ouverts pour un montant de 353.506.000 francs répartis conformément au titre II du tableau de la présente loi.

Il pourra être fait usage, dès le 1^{er} janvier 1963, des crédits d'engagement accordés par la présente loi et dont il n'aurait pas été fait emploi au 31 décembre 1962.

ART. 8.

Des crédits de paiement résultant des obligations contractées en exécution des autorisations accordées par la présente loi et par les lois antérieures sont ouverts jusqu'à concurrence de 196.843.000 francs répartis conformément au titre II du tableau de la présente loi.

Il pourra être fait usage, dès le 1^{er} janvier 1963, des crédits de paiement accordés par la présente loi et

ART. 3.

Gezien het spoedeisend karakter van de te voorziene uitgaven, en bij afwijking van het gewijzigd artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mag de rekenplichtige, belast met de vereffening van de hulp gelden en toelagen van sociale aard, achtereenvolgende geldvoorschotten van hoogstens 500.000 frank ontvangen, die later zullen verantwoord worden.

ART. 4.

De Minister van Landbouw wordt ertoe gemachtigd het deel van het onder artikel 7-2 uitgetrokken krediet bestemd voor de vergoedingen wegens het dragen van de uniform, ter beschikking te stellen van het Kledingfonds van Waters en Bossen, ten einde dit organisme de nodige fondsen te verschaffen.

ART. 5.

Ten einde het onderzoeksprogramma gedekt door het onder artikel 26-3, 2, uitgetrokken krediet uit te voeren, wordt de Minister van Landbouw ertoe gemachtigd, door middel van fondsenvoorschotten of van kredietopeningen, over dit krediet te beschikken. Bij afwijking van artikel 20 van de wet van 15 mei 1846 op 's Rijks comptabiliteit mogen in de contracten afgesloten met de werkgroepen de toekenning van de provisionele stortingen voorzien worden.

ART. 6.

De betaling van de geboortetoelagen en van de vergoedingen wegens begrafeniskosten geschiedt volgens de regels vastgelegd door artikel 23 van de wet van 15 mei 1846 op de Rijkscomptabiliteit.

TITEL II.

Buitengewone uitgaven.

ART. 7.

Vastleggingskredieten worden geopend ten bedrage van 353.506.000 frank, onderverdeeld overeenkomstig titel II van de tabel van onderhavige wet.

Mogen met ingang van 1 januari 1963 gebruikt worden, de door onderhavige wet toegestane vastleggingskredieten die op 31 december 1962 nog niet waren aangewend.

ART. 8.

Betalingskredieten voortspruitend uit verplichtingen aangegaan in uitvoering van de door onderhavige wet en vroegere wetten verleende machtigingen worden geopend ten belope van 196.843.000 frank, onderverdeeld overeenkomstig titel II van de tabel van onderhavige wet.

Mogen met ingang van 1 januari 1963 gebruikt worden, de door onderhavige wet toegestane betalings-

dont il n'aurait pas été fait emploi au 31 décembre 1962.

ART. 9.

Le Roi fixe, dans les limites de chacune des autorisations portées au titre II du tableau de la présente loi, le montant à rattacher à la rubrique correspondante de l'exercice 1963, reconnu nécessaire à la réalisation de l'objet pour lequel le crédit a été alloué.

Il est fait usage de ces autorisations conformément à l'alinéa 2 des articles 7 et 8 ci-dessus.

ART. 10.

Le 10 de chaque mois au plus tard, les comptables des dépenses engagées transmettent à la Cour des Comptes, en triple exemplaire, appuyé d'une copie certifiée conforme des contrats, marchés et tous autres documents d'engagement, le compte des engagements enregistrés à la charge des autorisations accordées par la présente loi jusqu'au dernier jour du mois pour lequel le compte est rendu, en faisant apparaître distinctement les opérations propres au mois considéré.

La Cour des Comptes renvoie au Ministre des Finances, dans le délai de dix jours, deux exemplaires du compte muni de son visa, éventuellement après avoir rejeté de ce compte les engagements qui auraient été contractés en violation d'une disposition légale.

Les résultats de la comptabilité des dépenses engagées sont intégrés dans les comptes des budgets.

Bruxelles, le 11 décembre 1961.

*Le Président de la Chambre
des Représentants,*

kredieten die op 31 december 1962 nog niet waren aangewend.

ART. 9.

De Koning bepaalt, binnen de perken van elk van de machtigingen opgenomen in titel II van de tabel van onderhavige wet het bedrag dat aan de overeenstemmende rubriek van het dienstjaar 1963 dient gehecht, als zijnde noodzakelijk voor de verwezenlijking van het doel waarvoor het krediet werd verleend.

Deze machtigingen mogen aangewend worden overeenkomstig lid 2 van de artikelen 7 en 8 hierboven.

ART. 10.

Uiterlijk de 10^e van elke maand, zenden de rekenplichtigen van de vastgelegde uitgaven aan het Rekenhof, in driedubbel exemplaar, gestaafd door een eensluidend verklaard afschrift van de contracten, overeenkomsten en alle andere vastleggingsbescheiden, de rekening van de vastleggingen geboekt tot de laatste dag van de maand waarvoor de rekening wordt opgemaakt, ten laste van de door de onderhavige wet toegestane machtigingen; de verrichtingen eigen aan de beschouwde maand zullen afzonderlijk op het document voorkomen.

Het Rekenhof zendt aan de Minister van Financiën, binnen de tien dagen, twee exemplaren van de rekening terug, bekleed met zijn visum, eventueel na verwerping uit deze rekening van de vastleggingsverrichtingen die in strijd met een wetsbepaling mochten aangegaan zijn.

De uitslagen van de comptabiliteit der vastgelegde uitgaven worden opgenomen in de begrotingsrekeningen.

Brussel, 14 december 1961.

*De Voorzitter van de Kamer van
Volksvertegenwoordigers,*

A. VAN ACKER.

Les Secrétaires, | De Secretarissen,

J. VERCAUTEREN.

M. JAMINET.

AMENDEMENTS AU TABLEAU
ADOPTES PAR
LA CHAMBRE DES REPRESENTANTS.

TITRE I.

Dépenses ordinaires.

CHAPITRE II.

Subventions.

ART. 20. — *Subventions à caractère économique.*

2. Administration de la production agricole (p. 6).

2° Exécution du règlement général sur l'amélioration des espèces bovines, etc.

Le crédit est porté de :

« 99.306.000 francs »,

à :

« 99.556.000 francs ».

**

Le total de l'article 20-2 devient ainsi 264.441.000 francs.

**

4. Administration des Services économiques (p. 6).

Il est inséré un n° 4 (*nouveau*), libellé comme suit :

« 4 (*nouveau*). Subvention à la culture du lin à verser au Fonds Agricole par décision du Ministre de l'Agriculture : 30.000.000 de francs. »

**

Le total de l'article 20-4 devient ainsi 305.350.000 francs et celui de l'article 20 569.791.000 francs. Le total du chapitre II devient 696.953.000 francs.

CHAPITRE IV.

Autres dépenses.

ART. 28. — *Dépenses courantes.*

2. Administration de la production agricole (p. 10).

2° Inspection vétérinaire, etc.

Le crédit de :

« 8.075.000 francs ».

est ramené à :

« 7.825.000 francs ».

**

Le total de l'article 28-2 devient ainsi 124.894.000 francs et celui de l'article 28 166.981.000 francs.

Le total du chapitre IV devient 178.181.000 francs et du Titre I 1.420.043.000 francs.

AMENDEMENTEN OP DE TABEL
AANGENOMEN DOOR
DE KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS.

TITEL I.

Gewone uitgaven.

HOOFDSTUK II.

Toelagen.

ART. 20. — Toelagen van economische aard.

2. Bestuur voor Landbouwproductie (blz. 7).

2° Uitvoering van het algemeen reglement tot verbetering van de rundveerassen, enz.

Het krediet is van :

« 99.306.000 frank »,

verhoogd tot :

« 99.556.000 frank ».

**

Het totaal van artikel 20-2 wordt aldus 264.441.000 frank

**

4. Bestuur der Economische Diensten (blz. 7).

Een n° 4 (*nieuw*) is ingevoegd dat luidt als volgt :

« 4 (*nieuw*). Toelage aan de vlasseelt bij beslissing van de Minister van Landbouw te storten in het Landbouwfonds : 30.000.000 frank. »

**

Het totaal voor artikel 20-4 wordt aldus 305.350.000 frank en voor artikel 20 569.791.000 frank. Het totaal voor Hoofdstuk II wordt 696.953.000 frank.

HOOFDSTUK IV.

Andere uitgaven.

ART. 28. — *Lopende uitgaven.*

2. Bestuur voor Landbouwproductie (blz. 11).

2° Diergeneeskundige inspectie, enz.

Het krediet is van :

« 8.075.000 frank »,

teruggebracht op :

« 7.825.000 frank ».

**

Het totaal van artikel 28-2 wordt aldus 124.894.000 frank en van artikel 28 166.981.000 frank.

Het totaal voor Hoofdstuk IV wordt 178.181.000 frank en dat voor Titel I 1.420.043.000 frank.